

DECYZJA NR 4/2014 KOMITETU DS. HANDLU UE-KOLUMBIA-PERU**z dnia 16 maja 2014 r.****Przyjęcie regulaminu wewnętrznego grupy ekspertów ds. handlu i zrównoważonego rozwoju, o której mowa w art. 284 ust. 6 Umowy o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony [2015/1048]**

KOMITET DS. HANDLU,

uwzględniając Umowę o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), podpisaną w Brukseli w dniu 26 czerwca 2012 r., w szczególności jej art. 284 ust. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 284 Umowy stanowi, że Strona może wnioskować o zwołanie grupy ekspertów w celu rozpatrzenia kwestii dotyczącej handlu i zrównoważonego rozwoju, która nie została w satysfakcjonujący sposób rozstrzygnięta w drodze konsultacji rządowych na podstawie art. 283 Umowy.
- (2) Komitet ds. Handlu podczas pierwszego posiedzenia przyjmuje regulamin wewnętrzny określający funkcjonowanie grupy ekspertów.
- (3) Komitet ds. Handlu ma wyłączne uprawnienia do dokonywania oceny i przyjmowania decyzji przewidzianych w Umowie dotyczących wszelkich kwestii, z którymi zwrócą się do niego specjalne organy ustanowione zgodnie z Umową,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

1. Ustanawia się regulamin wewnętrzny dla grupy ekspertów, jak określono w załączniku.
2. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 7 października 2014 r.

Sporządzono w Limie dnia 16 maja 2014 r.

W imieniu Komitetu ds. Handlu

Cecilia ÁLVAREZ-CORREA
Minister Handlu, Przemysłu i Turystyki
Kolumbii

Karel DE GUCHT
Komisarz ds. Handlu Komisji Europejskiej

Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ
Minister Handlu Zagranicznego
i Turystyki Peru

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY DLA GRUPY EKSPERTÓW DS. TYTUŁU „HANDEL I ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ”

PRZEPISY OGÓLNE

1. W tytule IX („Handel i zrównoważony rozwój”) Umowy i na mocy niniejszego regulaminu:
 - a) „Umowa” oznacza Umowę o handlu między Kolumbią i Peru, z jednej strony, a Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisaną w dniu 26 czerwca 2012 r.;
 - b) „dzień” oznacza dzień kalendarzowy;
 - c) „ekspert” oznacza osobę posiadającą doświadczenie w dziedzinach objętych tytułem IX („Handel i zrównoważony rozwój”), która spełnia wymagane kryteria powołania do udziału w pracach grupy, zgodnie z art. 284 Umowy;
 - d) „grupa ekspertów” oznacza grupę zwołaną zgodnie z procedurą określoną w art. 284 Umowy;
 - e) „Strona procedury” jest rozumiana jako Strona konsultująca uczestnicząca w procedurze przed grupą ekspertów;
 - f) „Strona wnioskująca” oznacza każdą Stronę konsultującą, która zwróci się z wnioskiem o powołanie grupy ekspertów zgodnie z art. 284 ust. 1 Umowy.
2. O ile nie postanowiono inaczej, Strona wnioskująca odpowiada za logistyczne zarządzanie postępowaniem. Strony procedury dzielą się w równej części kosztami organizacji procedury przed grupą ekspertów, w tym wydatkami ekspertów. Strony procedury mogą jednak postanowić, że te koszty, z wyjątkiem kosztów ekspertów, zostaną podzielone w inny sposób, uwzględniając szczególne uwarunkowania sprawy oraz inne okoliczności, które mogą zostać uznane za istotne.

POWIADOMIENIA

3. Strony dostarczają wniosek o powołanie grupy ekspertów lub wszelkie zawiadomienia, oświadczenia pisemne lub inne dokumenty za potwierdzeniem odbioru, przesyłką poleconą, kurierem, faksem, teleksem, telegramem lub w jakikolwiek inny sposób, który zapewnia rejestrację dokonania przesyłki.
4. Każda Strona procedury przekazuje drugiej Stronie i każdemu z członków grupy ekspertów kopię wszystkich pisemnych oświadczeń, które złożyła. Kopia dokumentów dostarczana jest również w wersji elektronicznej.
5. Niewielkie błędy pisarskie występujące we wniosku, zawiadomieniu, oświadczeniu pisemnym lub innym dokumencie związanym z postępowaniem grupy ekspertów można poprawić, dostarczając nowy dokument, w którym wyraźnie zaznaczono zmiany.
6. Do celów obliczenia terminu, o którym mowa w art. 284 i 285 Umowy i w niniejszym regulaminie, bieg takiego terminu rozpoczyna się w dniu następującym po dniu, w którym otrzymano zawiadomienie, oświadczenie pisemne lub inny dokument. Jeśli ostatni dzień takiego terminu przypada na dzień świąteczny lub dzień wolny od pracy dla którejkolwiek ze Stron procedury, termin upływa następnego dnia roboczego. Dni świąteczne i dni wolne od pracy przypadające w przedmiotowym okresie są uwzględniane przy obliczeniu terminu.
7. Jeśli Strona procedury otrzyma dokument w dniu innym niż dzień, w którym otrzyma go druga Strona, czas obliczany na podstawie daty otrzymania dokumentu liczy się od późniejszej z tych dwóch dat otrzymania takiego dokumentu.

POWOŁANIE GRUPY EKSPERTÓW

8. Jeśli zgodnie z art. 284 Umowy przewodniczącego wybiera się w drodze losowania z listy osób niebędących obywatelami żadnej ze Stron Umowy, przedstawiciele obydwu Stron procedury są wzywani z należytym wyprzedzeniem do obecności podczas losowania.

9. Strony procedury powiadają ekspertów o ich wyznaczeniu.
10. Ekspert, który został powołany zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 284 Umowy, informuje Podkomitet ds. Handlu i Zrównoważonego Rozwoju o przyjęciu nominacji w ciągu 5 dni od dnia, w którym poinformowano go o powołaniu.

ROZPOCZĘCIE DZIAŁALNOŚCI GRUPY EKSPERTÓW

11. O ile Strony procedury nie postanowią inaczej, spotykają się z grupą ekspertów w ciągu 14 dni od jej powołania w celu określenia spraw, które takie Strony lub grupa ekspertów uznają za istotne.
12. a) O ile w ciągu 7 dni od dnia powołania grupy ekspertów Strony procedury nie postanowią inaczej, zakres zadań grupy ekspertów obejmuje:

„zbadać, w świetle odpowiednich postanowień tytułu »Handel i Zrównoważony Rozwój«, kwestii zgłoszonej we wniosku o powołanie grupy ekspertów, oraz przedstawić sprawozdanie, zgodnie z art. 285 tytułu IX (»Handel i Zrównoważony Rozwój«) Umowy, w którym zawarte zostaną zalecenia, jak w satysfakcjonujący sposób rozstrzygnąć tę sprawę”;
- b) Strony procedury muszą przekazać grupie ekspertów uzgodniony zakres zadań w ciągu 2 dni od daty osiągnięcia porozumienia.

OŚWIADCZENIA

13. Strony procedury mogą przedstawiać grupie ekspertów oświadczenia na każdym etapie postępowania. Grupa ekspertów może wnioskować o pisemne oświadczenia lub inne informacje i je otrzymywać od organizacji, instytucji i osób posiadających stosowne informacje lub specjalistyczną wiedzę, w tym pisemne oświadczenia lub informacje od stosownych międzynarodowych organizacji i instytucji, w sprawach dotyczących międzynarodowych konwencji i porozumień, o których mowa w art. 269 i 270.
14. Grupa ekspertów ustala listę instytucji, organizacji i osób, do których zwróci się o informacje, i przekazuje tę listę Stronom procedury do ich wiadomości. Grupa ekspertów powiadamia Strony procedury o wszelkich instytucjach, organizacjach lub osobach, z którymi postanowiła się skontaktować lub które złożą oświadczenia grupie ekspertów z własnej inicjatywy.

DZIAŁANIE GRUPY EKSPERTÓW

15. Wszystkie posiedzenia grupy ekspertów prowadzi jej przewodniczący. Grupa ekspertów może przekazać przewodniczącemu prawo podejmowania decyzji administracyjnych i dotyczących postępowania.
16. Przewodniczący informuje Strony procedury o decyzjach administracyjnych; takie decyzje administracyjne mają zastosowanie, o ile Strony procedury nie postanowią inaczej.
17. O ile Umowa lub niniejszy regulamin wewnętrzny nie stanowią inaczej, grupa ekspertów może wykonywać swoje działania przy użyciu wszelkich środków, włącznie z telefonem, faksem lub łączami komputerowymi.
18. Jedynie członkowie grupy ekspertów mogą brać udział w obradach grupy ekspertów.
19. Za przygotowanie sprawozdania grupy ekspertów odpowiada wyłącznie grupa ekspertów; przygotowanie sprawozdania nie może być delegowane.
20. Z zastrzeżeniem przepisów Umowy i niniejszego regulaminu w przypadku pojawienia się kwestii proceduralnych, które nie są objęte tymi przepisami, grupa ekspertów może przyjąć własne procedury w celu rozstrzygnięcia takich kwestii. W przypadku pojawienia się kwestii proceduralnych, które nie są objęte Umową ani niniejszym regulaminem, grupa ekspertów może przyjąć odpowiednią procedurę, która jest zgodna z tymi postanowieniami.

21. Jeżeli grupa ekspertów uzna, że konieczna jest zmiana jakiegokolwiek terminu obowiązującego w ramach postępowania lub dokonanie innych dostosowań proceduralnych lub administracyjnych, informuje na piśmie Strony postępowania o powodach takich zmian lub dostosowań, wskazując na konieczny termin lub dostosowanie. Takie dostosowanie będzie obowiązywało, o ile Strony procedury nie postanowią inaczej.
22. Zgodnie z art. 284 i 285 Umowy i niniejszym regulaminem grupa ekspertów prowadzi każde postępowanie w sposób, który uznaje za właściwy, pod warunkiem że Strony są traktowane równo oraz że, z zastrzeżeniem art. 284 ust. 5 Umowy, każda Strona procedury ma pełną możliwość przedstawienia swojego stanowiska.
23. Zgodnie z art. 284 i 285 Umowy i niniejszym regulaminem Strony procedury mogą wnieść o zorganizowanie posiedzeń z grupą ekspertów po przedstawieniu sprawozdania wstępnego i przed przedłożeniem sprawozdania końcowego.

POUFNOŚĆ

24. Każda ze Stron postępowania traktuje jako poufne wszelkie informacje uznane za poufne przez Stronę, która przedstawiła je grupie ekspertów.
25. Przedstawiając grupie ekspertów poufną wersję swych oświadczeń pisemnych, Strona procedury, na wniosek drugiej strony, przedstawia również niemające poufnego charakteru streszczenie informacji zawartych w tych oświadczeniach, nie później niż w ciągu piętnastu dni od daty wniosku albo przedstawienia poufnej wersji, w zależności od tego, co nastąpiło później.
26. Oświadczenia pisemne przekazywane grupie ekspertów uznaje się za poufne, jednak należy je również przedstawić Stronom procedury. Strony procedury mogą wydawać wspólne oświadczenia dotyczące zajmowanego przez nie stanowiska, o ile oświadczenia te nie zawierają poufnych informacji handlowych.
27. Grupa ekspertów spotyka się na zamkniętej sesji, gdy oświadczenia lub argumenty jakiegokolwiek Strony postępowania mają charakter poufnych informacji handlowych.

TŁUMACZENIA USTNE I PISEMNE

28. Strony procedury mają prawo do przedstawiania i otrzymywania oświadczeń pisemnych w wybranych przez siebie językach.
29. Każda Strona procedury sprawnie organizuje tłumaczenie swoich pisemnych oświadczeń na język angielski i hiszpański oraz ponosi koszty takiego tłumaczenia. Koszty tłumaczeń ustnych i pisemnych na język angielski i hiszpański lub z tych języków w trakcie obrad ponoszą Strony procedury. Koszty tłumaczeń ustnych i pisemnych na inne języki lub z innych języków ponosi Strona wnosząca o takie tłumaczenia.
30. Sprawozdania grupy ekspertów sporządzane są w języku angielskim i hiszpańskim i przekazywane Stronom.

INNE PRZEPISY

31. Kodeks postępowania ustanowiony dla arbitrów z listy w ramach umowy handlu ma również zastosowanie wobec grupy ekspertów.
-